



D AT CH	Safe	Original	Bedienungsanleitung
ENG	Safe	Translation	Operating instructions
FR	Coffre-fort	Traduction	Instructions d'emploi
ES	Caja fuerte	Traducción	Instrucciones de uso
IT	Cassaforte	Traduzione	Istruzioni operazione
SE	Förvaringsbox	Översättning	Bruksanvisning
NO	Safe	Vertaling	Bruksanvisning
NL	Safe	Oversettelse	Gebruiksaanleiding

Vertrieb von EM Group Deutschland GmbH
Hettlinger Straße 9 86637 Wertingen

Original Bedienungsanleitung – Safe

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses hochwertigen Geräts aus dem Hause VEGA. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das hohe technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienungskomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

1 Benutzerführung

In der Bedienungsanleitung sind alle wichtigen Informationen für die Bedienung und den Betrieb des Geräts zusammengefasst.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie die Bedienungsanleitung verstanden haben.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Kundenservice.

1.1 Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal im Hotel- und Gastronomiegewerbe, sowie an Anwender des Geräts.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist den Bedienern und Anwendern des Geräts zugänglich zu machen.

1.2 Aufbau der Bedienungsanleitung

Aufbau der Warnhinweise

SIGNALWORT!

Art und Quelle der Gefahr!

⇒ Maßnahme, um die Gefahr zu vermeiden.

Abstufung der Warnhinweise

GEFAHR!

Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zum Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Original Bedienungsanleitung – Safe

HINWEIS!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Tipps, Hinweise, Empfehlungen

- *Gibt dem Anwender Tipps, Hinweise oder Empfehlungen zum effizienten Umgang mit dem Gerät.*

Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen fordern Sie dazu auf, eine Handlung oder einen Arbeitsschritt durchzuführen. Führen Sie die Handlungsanweisungen immer einzeln und in der vorgegeben Reihenfolge aus.

Handlungsanweisungen sind wie folgt aufgebaut:

➔ Anleitung zu einer Handlung.

Resultatsangabe, falls erforderlich.

Listen

Nicht nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

- ➔ Listenebene 1
 - ◆ Listenebene 2

Nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

1. Listenebene 1
2. Listenebene 1
 - 2.1 Listenebene 2
 - 2.2 Listenebene 2

1.3 Mitgeltende Dokumente

Beachten Sie für die sichere und korrekte Verwendung des Geräts auch die zusätzlich mitgelieferten Dokumente (z. B. Lieferunterlagen, Beipackzettel) und einschlägigen Normen und Gesetze.

1.4 Aufbewahrung

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, inklusive der mitgeltenden Dokumente, griffbereit in der Nähe des Geräts auf.

Original Bedienungsanleitung – Safe

1.5 Symbole am Gerät

Am Gerät befinden sich folgende Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnungen:

	CE-Zeichen
	Entsorgung Produkt nicht im Hausmüll entsorgen. Produkt entsprechend örtlicher Bestimmungen entsorgen.

2 Sicherheitshinweise

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch unsachgemäße Verwendung!

- Bedienungsanleitung beachten.
 - Bedienungsanleitung immer beim Gerät aufbewahren.
 - Gerät ausschließlich durch Fachpersonal installieren lassen.
 - Gerät ausschließlich nach Vorschrift installieren.
 - Gerät nicht mit direktem Wasserstrahl reinigen.
 - Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal durchführen lassen.
 - Gerät nicht mit nassen Körperteilen berühren.
 - Sicherstellen, dass ausschließlich eingewiesene Personen das Gerät bedienen.
 - Gerät ausschließlich im Originalzustand verwenden.
 - Gerät ausschließlich sachgemäß verwenden.
 - Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.
- Schlüssel zum Gerät nicht im Gerät aufbewahren.
- Schlüssel zum Gerät an sicherem Ort aufbewahren.
- Keine persönlichen Daten für die Codes verwenden.

2.1 Umgebungsbedingungen

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch ungeeignete Umgebungsbedingungen!

- Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen installieren.
- Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Gerät vor Frost schützen.
- Gerät vor Feuchtigkeit schützen.

Original Bedienungsanleitung – Safe

3 Lieferumfang

Lieferumfang:

- Gerät
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- ⇒ Gerät ausschließlich zur Aufbewahrung von Wertgegenständen verwenden.

5 Funktion

Das Gerät dient der sicheren Aufbewahrung von Wertgegenständen. Der Inhalt wird gesichert durch eine Tür mit Bolzenverriegelung und Code-Schloss.

6 Aufstellung/Montage

- ⇒ Gerät auspacken.
- ⇒ Gerät an Boden oder Wand montieren.

Boden oder Wand aus Beton:

- ⇒ Gerät mit Spreizhülsenanker montieren.

Boden oder Wand aus Holz:

- ⇒ Gerät mit Befestigungsschrauben montieren.

Batterien einsetzen

- ⇒ Abdeckung von Eingabefeld schieben.
- ⇒ Schlüssel in Türschloss stecken.
- ⇒ Schlüssel nach rechts drehen.

Tür öffnet sich.

- ⇒ Schlüssel nach links drehen.
- ⇒ Schlüssel entfernen.
- ⇒ Batterieabdeckung abnehmen.
- ⇒ Batterien einsetzen.
- ⇒ Batterieabdeckung aufsetzen.

Original Bedienungsanleitung – Safe

Ladezustand Batterien

Um Ladezustand der Batterien zu prüfen:

➔ Bei geschlossenem Safe Taste # drücken.

Display zeigt Ladezustand.

Anzeige	Ladezustand
BATT-H	Ladezustand ausreichend
BATT-L	Ladezustand niedrig ➔ Batterien sofort ersetzen.

6.1 Erstinbetriebnahme

Werkseinstellungen

Code	Werkseinstellung
Gast-Code	1680
Administrator-Code	000000

7 Bedienung

Bedienelemente

Schalter/Taste	Funktion
0—9	Tastenfeld zur Code-Eingabe
#	Code-Eingabe abschließen
*	Vor Code-Eingabe: ➔ Eingegebene Ziffern nicht anzeigen Während Code-Eingabe: ➔ Eingabe löschen/korrigieren

Original Bedienungsanleitung – Safe

7.1 Bedienung Gast

Es wird empfohlen, bei jeder Erstbenutzung durch einen Gast einen neuen Gast-Code einzurichten.

! Wurde der Code dreimal nacheinander falsch eingegeben, ist eine erneute Eingabe erst nach ca. 5 Minuten möglich.

Safe öffnen

- ➔ Aktuellen Gast-Code eingeben.
- ➔ Mit Taste # bestätigen.

Tür öffnet.

Safe schließen

- ↻ Tür schließen.
- ↻ Taste # drücken.

Tür wird verriegelt.

Gast-Code einrichten

- ➔ Safe öffnen.
- ➔ Tür schließen.
- ➔ Neuen Gast-Code (4—6 Ziffern) eingeben.
- ➔ Mit Taste # bestätigen.

Safe lässt sich mit neuem Gast-Code öffnen.

Um Einrichtung abzubrechen:

- ↻ Innerhalb von 5 Minuten nach dem Öffnen Taste # drücken.

Tür wird verriegelt.

Safe lässt sich mit altem Gast-Code öffnen.

Um Eingabe zu löschen/korrigieren:

- ↻ Taste * drücken.

Letzte eingegebene Ziffer wird gelöscht.

- ↻ Eingabe fortsetzen.

Um Anzeige zu verbergen:

- ↻ Vor der Eingabe Taste * drücken.

Eingegebene Ziffern erscheinen als -.

Original Bedienungsanleitung – Safe

7.2 Administrator-Modus

Der Administrator-Modus ist ausschließlich für Personal vorgesehen.

➔ Sicherstellen, dass Administrator-Code ausschließlich für Personal zugänglich ist.

Im Administrator-Modus ist es möglich:

- ➔ den Safe öffnen
- ➔ den Administrator-Code ändern

Administrator-Modus aktivieren

➔ 2x kurz nacheinander Taste * drücken.

Display zeigt **SUPER**.

- ➔ Administrator-Code eingeben.
- ➔ Mit Taste # bestätigen.

Administrator-Modus ist aktiviert.

! Wurde der Code dreimal nacheinander falsch eingegeben, ist eine erneute Eingabe erst nach ca. 5 Minuten möglich.

Administrator-Code ändern

- ➔ Administrator-Modus aktivieren.
- ➔ Bediencode 01 eingeben.
- ➔ Mit Taste # bestätigen.

Display zeigt **NEW**.

- ➔ Neuen Administrator-Code (6 Ziffern) eingeben.
- ➔ Mit Taste # bestätigen.

Display zeigt **REPEAT**.

- ➔ Neuen Administrator-Code erneut eingeben.
- ➔ Mit Taste # bestätigen.

Display zeigt **GOOD**.

Administrator-Code ist geändert.

Original Bedienungsanleitung – Safe

Gerät öffnen

- ⇒ Administrator-Modus aktivieren.
- ⇒ Bediencode 00 eingeben.
- ⇒ Mit Taste # bestätigen.

Tür öffnet automatisch.

7.3 Störungen/Fehlerbehebung

- ⇒ Störungen am Gerät ausschließlich durch Fachpersonal beheben lassen.

Administrator-Code zurücksetzen

Wurde der Administrator-Code vergessen, ist es möglich, den Code auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

- ⇒ Safe mit Hauptschlüssel öffnen.
- ⇒ Rückseitige Abdeckung der Tür entfernen (mittels 3 Schrauben).
- ⇒ Taste **RESET** auf Bedienpanel drücken und ca. 7 Sekunden gedrückt halten.

Display zeigt **RESET**.

- ⇒ Taste loslassen.
- ⇒ Rückseitige Abdeckung wieder anbringen.

Administrator-Code ist auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

7.4 Außerbetriebnahme

Wenn das Gerät nicht benutzt wird:

- ⇒ Batterien entfernen.

8 Wartung/Reinigung

8.1 Wartung

- ⇒ Gerät ausschließlich durch Fachpersonal warten lassen.

8.2 Reinigung

- ⇒ Bei Bedarf das Gerät mit einem weichen und sauberen Tuch abstauben.

Original Bedienungsanleitung – Safe

9 Technische Daten

Versorgungsspannung (Batterien)	1,5 V (AA, 4 Stück)
Stromaufnahme: Ruhebetrieb Bedienung	< 10 μ A 150 — 300 mA
Umgebungsbedingungen: Umgebungstemperatur Relative Luftfeuchtigkeit	-10 °C — + 70 °C 20 % — 90 %

10 Entsorgung



Um das Gerät zu entsorgen:

- Das Gerät nicht über den Haushaltsabfall entsorgen.
- Das Gerät dem Recycling von elektrischen Geräten zuführen.
- Batterien vorschriftsgemäß entsorgen.

Die Werkstoffe dieses Geräts sind wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die zuständige Entsorgungsstelle für dieses Gerät erfragen: www.servicevega.com

11 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit von zwei Jahren beginnt ab Kaufdatum und zu folgenden Bedingungen:

- ➔ Jegliche Konstruktions-, Fabrikations- und Materialfehler sind durch die Gewährleistung gedeckt, ebenso die Reparatur und / oder das Auswechseln von Teilen, die von unserer technischen Abteilung als defekt anerkannt wurden. Die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
- ➔ Der Gewährleistungsschein ist Ihre Rechnung, bitte aufbewahren und im Gewährleistungsfall mit einsenden!
- ➔ Die Gewährleistung erlischt bei:
 - ✦ unsachgemäßem Gebrauch.
 - ✦ Manipulation.
 - ✦ schlechter Pflege.
 - ✦ nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.
 - ✦ technischen Abänderungen.

Translation Operating instructions – Safe

Congratulations on the purchase of this high-quality piece of VEGA equipment. You have chosen an appliance that combines high technical requirements with practicality and ease of use. We hope you'll enjoy your new appliance.

1 User guidance

In these operating instructions you will find all the information you need for using and operating the appliance.

Read the operating instructions completely and only use the appliance when you are sure you have understood them.

If you have any questions, please contact our customer service.

1.1 Target group

These operating instructions address trained specialist personnel in the hotel and gastronomy business as well as the users of the appliance.

The contents of these operating instructions must be available to any person who uses or operates the appliance.

1.2 Structure of the operating instructions

Composition of the warning notices

SIGNAL WORDS!

Type and source of the danger!

➞ Measure to avoid the danger.

Classification of warning notices

DANGER!

Indicates an immediate risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in minor or moderate injury.

Translation Operating instructions – Safe

NOTE!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in material or environmental damage.

Tips, notes, recommendations

 Provides the user with useful tips, notes or recommendations for efficient use.

Instructions

Instructions prompt you to perform an action or work step. Always perform the required actions one after the other and in the specified order.

Instructions are structured as follows:

➞ Instruction to perform an action.

Indication of a result, if necessary.

Lists

Bulleted lists are structured as follows:

- ➞ List level 1
 - ✦ List level 2

Numbered lists are structured as follows:

1. List level 1
2. List level 1
 - 2.1 List level 2
 - 2.2 List level 2

1.3 Applicable documents

For safe and correct use of the appliance, please observe also any other documents provided (e.g. delivery documents, product inserts) and the applicable standards and laws.

1.4 Storage

Always keep the operating instructions, including any other applicable documents, available near the appliance.

Translation Operating instructions – Safe

1.5 Symbols on the appliance

The appliance has the following safety and health protection labels:

	CE mark
	Disposal Do not dispose of the product with the regular household waste. Dispose of the product as required by applicable local regulations.

2 Safety instructions

NOTE!

Damage to the appliance due to incorrect use!

- Observe the operating instructions.
- Always keep the operating instructions with the appliance.
- Have appliance installed exclusively by qualified personnel.
- Install appliance exactly as prescribed.
- Do not use direct water jets to clean appliance.
- Have any repairs carried out exclusively by qualified personnel.
- Do not touch appliance with wet body parts.
- Make sure that only persons familiar with the appliance use it.
- Use appliance exclusively in its original condition.
- Use appliance exclusively for its intended purpose.
- Use exclusively original spare parts.

- Do not keep the key by the appliance.
- Keep the key to the appliance in a safe place.
- Do not use personal information when choosing the codes.

2.1 Ambient conditions

NOTE!

Damage to the appliance due to unsuitable ambient conditions!

- Install the appliance exclusively in enclosed rooms.
- Protect appliance against direct sunlight.
- Protect appliance against frost.
- Protect appliance against humidity.

Translation Operating instructions – Safe

3 Package contents

Package contents:

- Appliance
- Key
- Operating instructions

4 Intended use

- ⇒ Use appliance exclusively for storing valuables.

5 Function

The appliance serves to securely store valuables. The contents are secured by a door with a pin lock mechanism and a code.

6 Set-up/Installation

- ⇒ Unpack appliance.
- ⇒ Install the appliance on the floor or on the wall.

When the floor or wall are made of concrete:

- ⇒ Install the appliance with expansion bolts.

When the floor or the wall are made of wood:

- ⇒ Install the appliance with fixing screws.

Inserting batteries

- ⇒ Slide the lid from the panel where the code is entered.
- ⇒ Insert the key in the door lock.
- ⇒ Turn the key to the right.

Door opens.

- ⇒ Turn the key to the left.
- ⇒ Remove the key.
- ⇒ Remove the lid from the battery case.
- ⇒ Insert the batteries.
- ⇒ Put the lid back on the battery case.

Translation Operating instructions – Safe

Battery status

To check the battery status:

➡ Press the key # with the safe door closed.

The display shows the battery status.

Battery status	indicator
BATT-H	Charge sufficient
BATT-L	Charge low ➡ Replace the batteries immediately.

6.1 First use

Factory settings

Code	Factory settings
Guest code	1680
Administrator code	000000

7 Operation

Operating elements

Switch/Button	Function
0—9	Keypad for code entry
#	Complete code entry
*	Before code entry: ➡ Hide entered numbers During code entry: ➡ Delete/correct code entry

Translation Operating instructions – Safe

7.1 Guest operation

We recommend to set a new guest code for each initial use by a guest.

- ❗ *After entering a wrong code three times in a row, entering the code again is only possible after waiting about 5 minutes.*

Opening safe

- ➔ Enter the current guest code.
- ➔ Confirm with the # key.

Door opens.

Closing safe

- ➔ Close the door.
- ➔ Press the # key.

Door is locked.

Setting guest code

- ➔ Open the safe.
- ➔ Close the door.
- ➔ Enter a new guest code (4—6 digits).
- ➔ Confirm with the # key.

Safe can be opened with the new guest code.

To terminate set-up:

- ➔ Press the # key within 5 minutes after opening the safe.

Door is locked.

Safe can be opened with the old guest code.

To delete/correct entry:

- ➔ Press the * key.

The number entered last will be deleted.

- ➔ Continue entry.

To hide display:

- ➔ Prior to entry, press the * key.

The numbers entered appear as -.

Translation Operating instructions – Safe

7.2 Administrator mode

The administrator mode is intended for personnel exclusively.

⇒ Make sure that the administrator code is accessible exclusively to personnel.

In administrator mode, it is possible to

- open the safe.
- change the administrator code.

Activate administrator mode

⇒ Quickly press the * key 2x.

The display shows **SUPER**.

- ⇒ Enter the administrator code.
- ⇒ Confirm with the # key.

Administrator mode is activated.

❗ *After entering a wrong code three times in a row, entering the code again is only possible after waiting about 5 minutes.*

Changing administrator code

- ⇒ Activate administrator mode.
- ⇒ Enter operating code 01.
- ⇒ Confirm with the # key.

The display shows **NEW**.

- Enter a new administrator code (6 digits).
- ⇒ Confirm with the # key.

The display shows **REPEAT**.

- Re-enter new administrator code.
- ⇒ Confirm with the # key.

The display shows **GOOD**.

Administrator mode is changed.

Translation Operating instructions – Safe

Opening appliance

- Activate administrator mode.
- Enter operating code 00.
- Confirm with the #key.

Door opens automatically.

7.3 Faults/Troubleshooting

- Have any malfunctions of the appliance repaired exclusively by qualified personnel.

Resetting administrator code

If you forgot the administrator code, it is possible to reset the code to factory setting.

- Open the safe with the master key.
- Remove the back cover of the door (with 3 screws).
- Press and hold the **RESET** button on the operating panel for about 7 seconds.

The display shows **RESET**.

- Release button.
- Re-install back cover.

The administrator code is reset to factory settings.

7.4 Taking out of service

When the appliance is not being used:

- Remove the batteries.

8 Maintenance/Cleaning

8.1 Maintenance

- Have the appliance maintained exclusively by qualified personnel.

8.2 Cleaning

- Dust off the appliance with a soft and clean cloth when required.

Translation Operating instructions – Safe

9 Technical data

Supply voltage (batteries)	1.5 V (AA, 4 units)
Power consumption: Stand-by Operation	< 10 μ A 150 — 300 mA
Ambient conditions: Ambient temperature Relative humidity	-10 °C — + 70 °C 20 % — 90 %

10 Disposal



To dispose of the appliance:

- Do not dispose of the appliance with the regular household waste.
- Recycle the appliance as appropriate for electrical appliances.
- Dispose of the batteries according to regulations.

This appliance is made of reusable materials. By reusing or recycling these materials, you can make an important contribution to the protection of our environment.

Find the responsible disposal point for this appliance: www.servicevega.com

11 Warranty

The 2 year warranty period begins on the date of purchase. The following terms and conditions apply:

- ➔ The warranty covers assembly-, manufacture-, and material-related faults of any kind as well as the repair and/or replacement of parts recognised as faulty by our technical department. The required spare parts and working hours are free of charge.
- ➔ Your bill serves as a warranty certificate – please keep it and enclose it when returning the appliance under warranty!
- ➔ The warranty will expire if one of the following applies:
 - ◆ Incorrect use.
 - ◆ Manipulation.
 - ◆ Insufficient maintenance.
 - ◆ Any use other than described in the operating instructions.
 - ◆ Technical modifications.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

Félicitations pour l'achat de cet appareil de haute qualité proposé par la société VEGA. Vous avez choisi un appareil qui allie de hautes qualités techniques à un grand confort d'utilisation. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cet appareil.

1 Guide de l'utilisateur

Le mode d'emploi contient toutes les informations importantes pour l'utilisation et la commande de l'appareil.

Lisez entièrement le mode d'emploi et assurez-vous d'avoir tout compris avant d'utiliser l'appareil.

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service client.

1.1 Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse aux professionnels de l'hôtellerie et de la gastronomie, et aux utilisateurs de l'appareil.

Le contenu de ce mode d'emploi doit être accessible aux utilisateurs de l'appareil.

1.2 Structure du mode d'emploi

Structure des avertissements

MOT DE SIGNAL!

Type et source du danger !

➔ Mesures pour éviter le danger.

Niveaux des avertissements

DANGER!

Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

AVERTISSEMENT!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

ATTENTION!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner des blessures bénignes modérées si on ne l'évite pas.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

NOTE!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner des dégâts matériels ou écologiques si on ne l'évite pas.

Notices explicatives, informations, recommandations

! *Notices explicatives, informations, recommandations pour l'utilisateur concernant l'utilisation effective de l'appareil.*

Instructions

Invitation pour l'utilisateur d'effectuer une action ou une étape de travail. Toujours effectuer les actions l'une après l'autre et dans l'ordre indiqué.

Les instructions sont structurées comme suit :

➞ Instruction pour effectuer une action.

Indication d'un résultat si nécessaire.

Listes

Les listes non numérotées sont structurées comme suit :

➞ Niveau de liste 1

◆ Niveau de liste 2

Les listes numérotées sont structurées comme suit :

1. Niveau de liste 1

2. Niveau de liste 1

2.1 Niveau de liste 2

2.2 Niveau de liste 2

1.3 Documents valables

Pour une utilisation sécuritaire et correcte de l'appareil, observer aussi les autres documents valables (par ex. les documents de livraison, notices explicatives) et les normes et lois applicables.

1.4 Conservation

Conserver le mode d'emploi et les autres documents valables à portée de main près de l'appareil.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

1.5 Symboles sur l'appareil

Les symboles de sécurité et de protection sanitaire suivants se trouvent sur l'appareil :

	Sigle CE
	Élimination Ne pas éliminer le produit avec les ordures ménagères. Éliminer le produit conformément aux règlements locaux.

2 Consignes de sécurité

NOTE!

Endommagement de l'appareil causé par une utilisation incorrecte !

- Observer le mode d'emploi.
 - Toujours conserver le mode d'emploi avec l'appareil.
 - Ne faire installer l'appareil que par un professionnel.
 - Installer l'appareil exclusivement conformément à la notice.
 - Ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau direct.
 - Ne faire réparer l'appareil que par un professionnel.
 - Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides.
 - S'assurer que seules les personnes initiées utilisent l'appareil.
 - N'utiliser l'appareil que dans son état d'origine.
 - N'utiliser l'appareil que de manière correcte.
 - Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
- Ne pas conserver la clef dans l'appareil.
 - Garder la clef de l'appareil dans un endroit sûr.
 - Ne pas utiliser des dates personnelles pour les codes.

2.1 Conditions ambiantes

NOTE!

Endommagement de l'appareil dû à des conditions ambiantes inappropriées !

- Installer l'appareil exclusivement dans un local fermé.
- Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- Protéger l'appareil contre le gel.
- Protéger l'appareil contre l'humidité.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

3 Contenu de la livraison

Contenu de la livraison :

- appareil
- clef
- mode d'emploi

4 Utilisation conforme à la destination

- ⇒ Utiliser l'appareil uniquement pour conserver des objets de valeur en sûreté.

5 Fonction

L'appareil sert à conserver en sûreté des objets de valeur. Le contenu est sécurisé par une porte avec un dispositif de verrouillage à boulon et un cadenas à combinaison.

6 Installation/Montage

- ⇒ Déballer l'appareil.
- ⇒ Fixer l'appareil au sol ou sur le mur.

Si le sol ou le mur sont en béton :

- ⇒ Fixer l'appareil avec des chevilles à extension.

Si le sol ou le mur sont en bois :

- ⇒ Fixer l'appareil avec des vis de fixation.

Introduire les piles

- ⇒ Pousser le couvercle pour libérer le champ d'affichage.
- ⇒ Introduire la clef dans la serrure.
- ⇒ Tourner la clef vers la droite.

La porte s'ouvre.

- ⇒ Tourner la clef vers la gauche.
- ⇒ Enlever la clef.
- ⇒ Enlever le couvercle du compartiment à piles.
- ⇒ Introduire les piles.
- ⇒ Remettre le couvercle du compartiment à piles.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

État de chargement des piles

Pour contrôler l'état de chargement des piles :

➔ Lorsque le coffre-fort est fermé, appuyez sur la touche #.

Le display indique l'état de chargement.

Affichage	État de chargement
BATT-H	État de chargement suffisant
BATT-L	État de chargement faible ➔ Remplacer immédiatement les piles.

6.1 Première mise en service

Configurations d'usine

Code	Configuration d'usine
Code invité	1680
Code administrateur	000000

7 Manipulation

Éléments de commande

Interrupteur/Touche	Fonction
0—9	Clavier de saisie du code
#	Conclure la saisie du code
*	Avant la saisie du code : ➔ Ne pas afficher les chiffres saisis Durant la saisie du code : ➔ Supprimer/corriger la saisie

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

7.1 Utilisation invité

Il est recommandé de configurer un nouveau code invité avant chaque utilisation par un invité.

- *Si le code a été saisi de manière incorrecte trois fois de suite, une nouvelle saisie est uniquement possible au bout de 5 minutes environ.*

Ouvrir le coffre-fort

- ➔ Entrer le code invité actuel.
- ➔ Confirmer avec la touche #.

La porte s'ouvre.

Fermer le coffre-fort

- ↻ Fermer la porte.
- ↻ Appuyer sur la touche #.

La porte est verrouillée.

Configurer le code invité

- ➔ Ouvrir le coffre-fort.
- ➔ Fermer la porte.
- ➔ Entrer le nouveau code invité (4—6 chiffres).
- ➔ Confirmer avec la touche #.

Le coffre-fort s'ouvre avec le nouveau code invité.

Pour interrompre la configuration :

- ↻ Appuyer sur la touche # dans les 5 minutes qui suivent l'ouverture.

La porte est verrouillée.

Le coffre-fort s'ouvre avec l'ancien code invité.

Pour supprimer/corriger la saisie :

- ↻ Appuyer sur la touche *.

Le dernier chiffre saisi est supprimé.

- ↻ Poursuivre la saisie.

Pour dissimuler l'affichage :

- ↻ Appuyer sur la touche * avant la saisie.

Les chiffres saisis apparaissent sous la forme -.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

7.2 Mode administrateur

Le mode administrateur est exclusivement prévu pour le personnel.

➤ S'assurer que code administrateur soit exclusivement accessible au personnel.

En mode administrateur, il est possible

➔ d'ouvrir le coffre-fort.

➔ de modifier le code administrateur.

Activer le mode administrateur :

➤ Appuyer 2x brièvement sur la touche *.

Le display affiche **SUPER**.

➤ Saisir le code administrateur.

➤ Confirmer avec la touche #.

Le mode administrateur est activé.

❗ *Si le code a été saisi de manière incorrecte trois fois de suite, une nouvelle saisie est uniquement possible au bout de 5 minutes environ.*

Modifier le code administrateur

➤ Activer le mode administrateur.

➤ Saisir le code d'utilisation 01.

➤ Confirmer avec la touche #.

Le display indique **NEW**.

➔ Saisir le nouveau code administrateur (6 chiffres).

➤ Confirmer avec la touche #.

Le display indique **REPEAT**.

➔ Saisir le nouveau code administrateur.

➤ Confirmer avec la touche #.

Le display indique **GOOD**.

Le code administrateur est modifié.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

Ouvrir l'appareil

- ⇒ Activer le mode administrateur.
- ⇒ Saisir le code d'utilisation 00.
- ⇒ Confirmer avec la touche #.

La porte s'ouvre automatiquement.

7.3 Pannes/Élimination des pannes

- ⇒ Ne faire dépanner l'appareil que par un professionnel.

Réinitialiser le code administrateur

Si le code administrateur a été oublié, il est possible réinitialiser le code au réglage d'usine.

- ⇒ Ouvrir le coffre-fort avec la clé principale.
- ⇒ Retirer le cache arrière de la porte (grâce aux 3 vis).
- ⇒ Appuyer sur la touche **RESET** sur le panneau de commande et la maintenir enfoncée pendant env. 7 secondes.

Le display indique **RESET**.

- ⇒ Relâcher la touche.
- ⇒ Repositionner le cache arrière.

Le code administrateur est réinitialisé à la configuration d'usine.

7.4 Mise hors service

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé :

- ⇒ Enlever les piles.

8 Entretien/Nettoyage

8.1 Entretien

- ⇒ Ne faire entretenir l'appareil que par un professionnel.

8.2 Nettoyage

- ⇒ Si besoin est, nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et propre.

Mode d'emploi d'origine – Coffre-fort

9 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation (piles)	1,5 V (AA, 4 pièces)
Courant absorbé :	
Mode repos	< 10 µA
Manipulation	150 — 300 mA
Conditions ambiantes :	
Température ambiante	-10 °C — + 70 °C
Humidité atmosphérique relative	20 % jusqu'à 90 %

10 Élimination



Pour éliminer l'appareil :

- Ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères.
- Recycler l'appareil conformément aux règlements pour l'équipement électrique.
- Éliminer les piles conformément aux prescriptions.

Les matériaux de cet appareil sont recyclables. Avec le recyclage, la réutilisation ou d'autres formes de récupération des appareils usés, vous participez d'une manière significative à la protection de notre environnement.

N'hésitez pas à nous demander du service d'élimination des déchets compétent pour ce genre d'appareil : www.servicevega.com

11 Garantie

La période de garantie de deux ans débute à la date d'achat et s'applique aux conditions suivantes :

- ➔ Tous les vices de conception, de fabrication et de matériau sont couverts par la garantie, de même que la réparation et/ou le remplacement de pièces qui ont été reconnues comme défectueuses par notre service technique. Les pièces de rechange nécessaires pour la réparation et le temps de travail qu'elle requiert ne sont pas facturées.
- ➔ Le justificatif de garantie est votre facture, que vous devez conserver soigneusement et nous envoyer en cas de garantie !
- ➔ Tout droit de garantie cesse dans les cas suivants :
 - ✦ Utilisation impropre.
 - ✦ Manipulation impropre.
 - ✦ Mauvais entretien.
 - ✦ Utilisation non conforme à la destination.
 - ✦ Modifications techniques.

Manual de uso original – Caja fuerte

Le felicitamos por la compra de este aparato de alta calidad de la casa VEGA. Ha adquirido un aparato que combina altas prestaciones técnicas con la máxima comodidad de uso. Le deseamos que disfrute de su nuevo aparato.

1 Guía del usuario

El manual de uso incluye toda la información importante para el manejo y funcionamiento del aparato.

Lea el manual de uso en su totalidad y no utilice el aparato hasta que no lo haya comprendido.

En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

1.1 Público objetivo

Este manual de uso está destinado a personal especializado y formado en hostelería y restauración, así como a los usuarios del aparato.

El propósito de este manual de uso es que los operarios y usuarios se familiaricen con el aparato.

1.2 Estructura del manual de uso

Estructura de las advertencias

PALABRA DE SEÑAL!

Tipo y origen del peligro

➡ Medida para evitar el peligro.

Clasificación de las advertencias

PELIGRO!

Advierte de un peligro inminente que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

CUIDADO!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Manual de uso original – Caja fuerte

NOTA!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales o medioambientales.

Consejos, advertencias, recomendaciones

i *Consejos, advertencias o recomendaciones para un manejo eficiente del aparato.*

Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso requieren la realización de una acción o una fase de trabajo. Siga cada una de las instrucciones en el orden establecido.

Las instrucciones de uso están estructuradas de la siguiente manera:

➔ Instrucciones relativas a una acción.

Indicación del resultado, en caso de necesidad.

Listas

Las listas no numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

➔ Nivel de lista 1

◆ Nivel de lista 2

Las listas numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

1. Nivel de lista 1

2. Nivel de lista 1

2.1 Nivel de lista 2

2.2 Nivel de lista 2

1.3 Documentos aplicables

Para una utilización segura y correcta del aparato, tenga en cuenta también los documentos adicionales que se suministran (p. ej. documentación de entrega, folleto adjunto) y la legislación y normas correspondientes.

1.4 Conservación

Conserve el manual de uso, incluyendo los documentos aplicables, en un lugar accesible cerca del aparato.

Manual de uso original – Caja fuerte

1.5 Símbolos en el aparato

En el aparato se encuentran las siguientes señalizaciones de seguridad y de salud:

	Símbolo CE
	Eliminación No elimine el producto con los residuos domésticos. Elimine el producto siguiendo las disposiciones locales.

2 Advertencias de seguridad

NOTA!

¡El aparato se dañará si no se utiliza adecuadamente!

- Siga el manual de instrucciones.
 - Guarde siempre el manual de instrucciones con el aparato.
 - La instalación del aparato solo podrá ser realizada por personal especializado.
 - Siga sin falta las instrucciones de instalación del aparato.
 - No limpie el aparato directamente bajo un chorro de agua.
 - Las reparaciones debe realizarlas exclusivamente personal especializado.
 - No toque el aparato con partes del cuerpo mojadas.
 - Asegúrese de que solo manejen el aparato personas que cuentan con los conocimientos adecuados.
 - Utilice el aparato únicamente en su estado original.
 - Maneje el aparato siempre conforme a las instrucciones.
 - Emplee únicamente recambios originales.
- No guarde la llave del aparato en el aparato.
 - Guarde la llave del aparato en un lugar seguro.
 - No use datos personales para los códigos.

2.1 Condiciones ambientales

NOTA!

¡Deterioro del aparato por condiciones ambientales inapropiadas!

- Instale el aparato siempre en espacios cerrados.
- No exponga el aparato a la radiación solar.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Proteja el aparato de la humedad.

Manual de uso original – Caja fuerte

3 Contenido suministrado

Contenido suministrado:

- Aparato
- Llave
- Manual de uso

4 Utilización correcta

- ⇒ Emplee el aparato únicamente para guardar objetos de valor.

5 Función

El aparato sirve para guardar objetos de valor de forma segura. El contenido se asegura mediante una puerta con cerradura de perno y cierre con código.

6 Instalación y montaje

- ⇒ Desembale el aparato.
- ⇒ Monte el aparato en el suelo o en la pared.

Suelo o pared de hormigón:

- ⇒ Monte el aparato con pernos de expansión.

Suelo o pared de madera:

- ⇒ Monte el aparato con tornillos de fijación.

Colocación de las pilas

- ⇒ Empuje la cubierta del teclado.
- ⇒ Meta la llave en la cerradura.
- ⇒ Gire la llave hacia la derecha.

Abra la puerta.

- ⇒ Gire la llave hacia la izquierda.
- ⇒ Quite la llave.
- ⇒ Quite la cubierta de las pilas.
- ⇒ Coloque las pilas.
- ⇒ Ponga la cubierta de las pilas.

Manual de uso original – Caja fuerte

Estado de carga de las pilas

Para comprobar el estado de carga de las pilas proceda del siguiente modo:

➡ Si la caja fuerte está cerrada pulse la tecla #.

El estado de carga aparecerá en la pantalla.

Indicador	Estado de carga
BATT-H	Estado de carga suficiente
BATT-L	Estado de carga bajo ➡ Cambie las pilas de inmediato.

6.1 Primera puesta en marcha

Ajustes de fábrica

Código	Ajuste de fábrica
Código de huésped	1680
Código de administrador	000000

7 Manejo

Elementos de manejo

Interruptor/tecla	Función
0—9	Teclado para introducir el código
#	Terminar la introducción del código
*	Antes de introducir el código: ➡ No mostrar las cifras indicadas Mientras introduce el código: ➡ Borrar/corregir la introducción

Manual de uso original – Caja fuerte

7.1 Manejo por parte del huésped

Recomendamos configurar un nuevo código de huésped la primera vez que un nuevo huésped use el aparato.

- ❗ *Si se indica el código incorrecto tres veces consecutivas, no se podrá volver a indicar de nuevo hasta que hayan transcurrido aprox. 5 minutos.*

Apertura de la caja fuerte

- ➔ Introduzca el código de huésped actual.
- ➔ Confirme con la tecla #.

La puerta se abre.

Cierre de la caja fuerte

- ➔ Cierre la puerta.
- ➔ Pulse la tecla #.

La puerta se cierra.

Ajuste del código de huésped

- ➔ Abra la caja fuerte.
- ➔ Cierre la puerta.
- ➔ Indique el nuevo código de huésped (cifras 4—6).
- ➔ Confirme con la tecla #.

La caja fuerte puede abrirse con el nuevo código de huésped.

Para interrumpir la configuración:

- ➔ Pulse la tecla # en el transcurso de 5 minutos después de abrirla.

La puerta se cierra.

La caja fuerte puede abrirse con el código de huésped antiguo.

Para borrar/corregir la entrada:

- ➔ Pulse la tecla *.

La última cifra indicada se borra.

- ➔ Continúe con la introducción.

Para ocultar el indicador:

- ➔ Pulse la tecla * antes de la introducción.

Las cifras introducidas se muestran como -.

Manual de uso original – Caja fuerte

7.2 Modo de administrador

El modo de administrador es de uso exclusivo del personal.

- Asegúrese de que únicamente el personal tiene acceso al código de administrador.

En el modo de administrador se puede

- ➔ Abrir la caja fuerte
- ➔ Modificar el código de administrador.

Activar modo administrador:

- Pulse la tecla * brevemente 2 veces consecutivas.

En la pantalla aparece **SUPER**.

- Indique el código de administrador.
- Confirme con la tecla #.

El modo de administrador se ha activado.

- ❗ *Si se indica el código incorrecto tres veces consecutivas, no se podrá volver a indicar de nuevo hasta que hayan transcurrido aprox. 5 minutos.*

Modificación del código de administrador

- Active el modo de administrador.
- Indique el código de manejo 01.
- Confirme con la tecla #.

En la pantalla aparece **NEW**.

- ➔ Indique el nuevo código de administrador (6 cifras).
- Confirme con la tecla #.

En la pantalla aparece **REPEAT**.

- ➔ Vuelva a introducir el nuevo código de administrador.
- Confirme con la tecla #.

En la pantalla aparece **GOOD**.

El código de administrador se ha modificado.

Manual de uso original – Caja fuerte

Apertura del aparato

- Active el modo de administrador.
- Indique el código de manejo 00.
- Confirme con la tecla #.

La puerta se abre automáticamente.

7.3 Solución de fallos y averías

- Solo el personal especializado puede solucionar las averías del aparato.

Restablecimiento del código de administrador

Si ha olvidado el código de administrador, es posible restablecer el código a la configuración de fábrica.

- Abra la caja fuerte con la llave principal.
- Retire la cubierta posterior de la puerta (a través de 3 tornillos).
- Pulse la tecla **RESET** del panel de manejo y manténgala pulsada aprox. 7 segundos.

En la pantalla aparece **RESET**.

- Suelte la tecla.
- Vuelva a colocar la cubierta posterior.

El código de administrador se restablece a los ajustes de fábrica.

7.4 Puesta fuera de servicio

Si el aparato no se va a utilizar:

- Saque las pilas.

8 Mantenimiento y limpieza

8.1 Mantenimiento

- Solo el personal especializado puede realizar el mantenimiento del aparato.

8.2 Limpieza

- Si es necesario, quite el polvo con un paño suave y limpio.

Manual de uso original – Caja fuerte

9 Datos técnicos

Tensión de alimentación (pilas)	1,5 V (AA, 4 unidades)
Consumo de corriente: Modo de descanso Manejo	< 10 μ A 150 — 300 mA
Condiciones ambientales: Temperatura ambiental Humedad relativa del aire	-10 °C — + 70 °C 20% — 90%

10 Eliminación



Para deshacerse del aparato:

- No elimine el aparato con la basura doméstica.
- Lleve el aparato a un punto de reciclaje para aparatos eléctricos.
- Elimine las pilas correctamente.

Los materiales del aparato son reciclables. Con el reciclaje, el aprovechamiento de los materiales u otras formas de aprovechamiento de aparatos viejos estará colaborando a proteger el medio ambiente.

Pregunte por el organismo encargado de la eliminación de este aparato en la siguiente dirección: www.servicevega.com

11 Garantía

La garantía de dos años es válida a partir de la fecha de compra y en las siguientes condiciones:

- ➔ Todos los defectos de construcción, de fabricación y de materiales están cubiertos por la garantía, así como la reparación o la sustitución de las piezas que sean defectuosas a juicio de nuestro servicio técnico. Las piezas de repuesto necesarias para la reparación, así como la mano de obra empleada, no se facturarán.
- ➔ El certificado de garantía es la factura de compra, consérvela para enviarla en caso necesario.
- ➔ La garantía dejará de ser válida en caso de:
 - ✦ Utilización incorrecta.
 - ✦ Manipulación indebida.
 - ✦ Mantenimiento incorrecto.
 - ✦ Uso sin seguir las instrucciones.
 - ✦ Modificaciones técnicas.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio di alta qualità della casa VEGA. Ha scelto un apparecchio che unisce elevate esigenze tecniche a praticità di impiego. Le auguriamo molta soddisfazione con il suo nuovo apparecchio.

1 Guida utilizzatore

Le istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni importanti per l'uso e il funzionamento dell'apparecchio.

Leggere completamente le istruzioni per l'uso e utilizzare l'apparecchio solo se le istruzioni sono state comprese.

Rivolgersi all'assistenza clienti se ci sono domande.

1.1 Gruppo target

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono al personale qualificato istruito nel settore alberghiero e gastronomico nonché agli utilizzatori dell'apparecchio.

Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso deve essere reso accessibile agli operatori e utilizzatori dell'apparecchio.

1.2 Struttura delle istruzioni per l'uso

Struttura delle avvertenze

AVVISO!

Genere e fonte del pericolo!

⇒ Misura per evitare il pericolo.

Differenziazione delle avvertenze

PERICOLO!

Mette in guardia da un pericolo imminente che, se non evitato, provoca la morte o ferite gravi.

AVVERTENZA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o ferite gravi.

ATTENZIONE!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca ferite di media gravità o leggere.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

NOTA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca danni materiali o ambientali.

Consigli, indicazioni, raccomandazioni

i Fornisce all'utilizzatore consigli, indicazioni o raccomandazioni per un uso efficace dell'apparecchio.

Istruzioni operative

Le istruzioni operative invitano ad eseguire una procedura o una delle attività collegate ad una sequenza di operazioni. Seguire le istruzioni operative sempre una ad una e nell'ordine prestabilito.

Le istruzioni operative sono strutturate come segue:

➔ Guida a un'operazione.

Indicazione del risultato se necessario.

Elenchi

Gli elenchi non numerati sono strutturati come segue:

- ➔ Livello di elenco 1
 - ◆ Livello di elenco 2

Gli elenchi numerati sono strutturati come segue:

1. Livello di elenco 1
2. Livello di elenco 1
 - 2.1 Livello di elenco 2
 - 2.2 Livello di elenco 2

1.3 Documenti complementari

Per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio, osservare anche i documenti allegati (ad es. documenti di consegna, foglietto di istruzioni) e relative norme e leggi in materia.

1.4 Conservazione

Conservare le istruzioni per l'uso e i documenti complementari a portata di mano vicino all'apparecchio.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

1.5 Simboli sull'apparecchio

Sull'apparecchio figurano le seguenti marcature di sicurezza e di tutela della salute:

	Marcatura CE
	Smaltimento Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni locali.

2 Avvertenze di sicurezza

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a un uso improprio!

- Osservare le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso sempre vicino all'apparecchio.
- Far installare l'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.
- Installare l'apparecchio esclusivamente in conformità con le prescrizioni.
- Non pulire l'apparecchio con getto d'acqua diretto.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale qualificato.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate.
- Assicurarsi che l'apparecchio venga adoperato esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento.
- Adoperare l'apparecchio esclusivamente nelle sue condizioni originali.
- Adoperare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.
- Usare esclusivamente ricambi originali.

- La chiave dell'apparecchio non deve essere conservata in questo.
- Conservare la chiave dell'apparecchio in un posto sicuro.
- Per il codice non utilizzare mai dei dati personali.

2.1 Condizioni ambientali

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a condizioni ambientali inadatte!

- Installare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- Proteggere l'apparecchio dai raggi solari.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

3 Contenuto della fornitura

Contenuto della fornitura:

- Apparecchio
- Chiave
- Istruzioni per l'uso

4 Uso conforme allo scopo

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la conservazione di oggetti di valore.

5 Funzione

L'apparecchio serve per conservare oggetti di valore. Il contenuto viene assicurato da una porta con sistema di chiusura con cariglione e serratura con codice.

6 Collocamento/Montaggio

- ⇒ Disimballare l'apparecchio.
- ⇒ Montare l'apparecchio sul pavimento o a parete.

Pavimento o parete in calcestruzzo:

- ⇒ montare l'apparecchio con bulloni a espansione.

Pavimento o parete in legno:

- ⇒ montare l'apparecchio con viti di fissaggio.

Inserimento delle batterie

- ⇒ Spostare il coperchio del campo d'inserimento.
- ⇒ Inserire la chiave nella serratura.
- ⇒ Ruotare la chiave verso destra.

La porta si apre.

- ⇒ Ruotare la chiave verso sinistra.
- ⇒ Estrarre la chiave.
- ⇒ Estrarre la copertura del vano batterie.
- ⇒ Inserire le batterie.
- ⇒ Rimontare la copertura del vano batterie.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

Livello di carica delle batterie

Per verificare il livello di carica delle batterie:

➡ con la porta chiusa della cassaforte, premere il tasto #.

Il display mostrerà il livello di carica.

Display	Livello di carica
BATT-H	Livello di carica sufficiente
BATT-L	Livello di carica basso ➡ Sostituire immediatamente le batterie.

6.1 Prima messa in funzione

Impostazioni di fabbrica

Codice	Impostazione di fabbrica
Codice-Ospite	1680
Codice-Amministratore	000000

7 Uso

Elementi di comando

Interruttore/tasto	Funzione
0—9	Tasti per l'inserimento del codice
#	Per completare l'inserimento del codice
*	Inserimento preliminare codice: ➡ i numeri inseriti non sono visualizzati Durante l'inserimento del codice: ➡ eliminare/correggere il codice

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

7.1 Uso ospite

In caso di primo utilizzo da parte di un ospite, si consiglia di impostare un nuovo codice-ospite.

- *Se il codice viene inserito in modo errato per tre volte consecutive, bisognerà aspettare 5 minuti prima di riprovare ad inserire il codice corretto.*

Apertura della cassaforte

- ➔ Inserire il codice-ospite corretto.
- ➔ Confermare con il tasto #.

Aprire la porta.

Chiusura della cassaforte

- ⌚ Chiudere la porta.
- ⌚ Premere il tasto #.

La porta verrà bloccata.

Impostazione codice-ospite

- ➔ Aprire la cassaforte.
- ➔ Chiudere la porta.
- ➔ Inserire un nuovo codice-ospite (4-6 cifre).
- ➔ Confermare con il tasto #.

La cassaforte potrà essere aperta con il nuovo codice-ospite.

Per interrompere la procedura:

- ⌚ entro 5 minuti dopo l'apertura, premere il tasto #.

La porta verrà bloccata.

La cassaforte potrà essere aperta con il codice-ospite precedente.

Per eliminare/correggere il codice:

- ⌚ premere il tasto *.

L'ultimo numero inserito sarà eliminato.

- ⌚ Continuare con l'impostazione del codice.

Per nascondere la visualizzazione:

- ⌚ prima di inserire il codice, premere il tasto *.

I numeri inseriti saranno visualizzati come -.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

7.2 Modalità amministratore

La modalità amministratore è utilizzabile solo dal personale addetto.

➤ Assicurarsi che il codice-amministratore sia accessibile solo al personale addetto.

In modalità amministratore è possibile

- ➔ aprire la cassaforte
- ➔ cambiare il codice amministratore.

Attivare modalità amministratore:

➤ premere 2 volte in breve successione il tasto *.

Il display visualizzerà la dicitura **SUPER**.

- Inserire il codice-amministratore.
- Confermare con il tasto #.

La modalità amministratore sarà attiva.

❗ *Se il codice viene inserito in modo errato per tre volte consecutive, bisognerà aspettare 5 minuti prima di riprovare ad inserire il codice corretto.*

Modifica del codice-amministratore

- Attivare la modalità amministratore.
- Inserire il codice 01.
- Confermare con il tasto #.

Il display visualizzerà la dicitura **NEW**.

- ➔ Inserire il nuovo codice-amministratore (6 cifre).
- Confermare con il tasto #.

Il display visualizzerà la dicitura **REPEAT**.

- ➔ Inserire nuovamente il nuovo codice-amministratore.
- Confermare con il tasto #.

Il display visualizzerà la dicitura **GOOD**.

Il codice-amministratore sarà stato così modificato.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

Apertura dell'apparecchio

- ☞ Attivare la modalità amministratore.
- ☞ Inserire il codice 00.
- ☞ Confermare con il tasto #.

La porta si aprirà automaticamente.

7.3 Guasti/riparazioni

- ☞ Far riparare i guasti all'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.

Ripristino codice-amministratore

Se il codice amministratore è stato dimenticato, è possibile resettare il codice all'impostazione di fabbrica.

- ☞ aprire la cassaforte con la chiave.
- ☞ Togliere la copertura del retro della porta (per mezzo di 3 viti).
- ☞ Pressare per circa 7 secondi il tasto **RESET** del pannello di comando.

Il display visualizzerà la dicitura **RESET**.

- ☞ Rilasciare il tasto.
- ☞ Rimontare la copertura posteriore della porta.

Il codice-amministratore tornerà alla sua impostazione di fabbrica originaria.

7.4 Messa fuori servizio

Se l'apparecchio non viene usato:

- ☞ estrarre le batterie.

8 Manutenzione/Pulizia

8.1 Manutenzione

- ☞ Far eseguire la manutenzione dell'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.

8.2 Pulizia

- ☞ Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno pulito.

Istruzioni per l'uso originali - Cassaforte

9 Dati tecnici

Tensione di alimentazione (batterie)	1,5 V (AA, 4 batterie)
Consumo di energia: a riposo in funzionamento	< 10 μ A 150 — 300 mA
Condizioni ambientali: temperatura ambiente umidità relativa	-10 °C — + 70 °C 20 % — 90 %

10 Smaltimento



Per smaltire l'apparecchio:

- Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici.
- Riciclare come rifiuto elettronico.
- Smaltire le batterie come prescritto dai regolamenti.

I materiali di questo apparecchio sono riutilizzabili. Tramite il riutilizzo, il riciclaggio dei materiali o altre forme di rivalorizzazione di apparecchi vecchi, si rende un importante contributo alla tutela del nostro ambiente.

Per informarsi sul punto di raccolta per apparecchi di questo tipo: www.service-vega.com

11 Garanzia

Il periodo di garanzia di due anni comincia dalla data di acquisto ed è soggetto alle seguenti condizioni:

- ➔ Ciascun difetto di costruzione, fabbricazione o materiale è coperto dalla garanzia, nonché la riparazione e/o il ricambio dei pezzi riconosciuti dal nostro reparto tecnico come difettosi. I pezzi di ricambio necessari per la riparazione e il tempo di lavoro impiegato per la stessa non vengono fatturati.
- ➔ La fattura di acquisto è il Suo certificato di garanzia. La preghiamo perciò di conservarla e, qualora dovesse far ricorso alla garanzia, di spedirla insieme al resto!
- ➔ La garanzia si estingue in caso di:
 - ◆ uso inappropriato.
 - ◆ manomissione.
 - ◆ cattiva manutenzione.
 - ◆ uso non conforme allo scopo.
 - ◆ modifiche tecniche.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

Vi gratulerar dig till köpet av denna kvalitetsapparat från VEGA. Du har valt en apparat som förenar höga tekniska krav med praktisk och bekväm användning. Vi önskar dig mycket nöje med apparaten.

1 Användarinformation

I bruksanvisningen sammanfattas all viktig information om användning och drift av apparaten.

Läs hela bruksanvisningen och använd apparaten först när du har förstått bruksanvisningen.

Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor.

1.1 Målgrupp

Denna bruksanvisning vänder sig till utbildad personal inom hotell- och restaurangbranschen samt till användare av apparaten.

Innehållet i denna bruksanvisning ska göras tillgängligt för alla som hanterar och använder apparaten.

1.2 Bruksanvisningens uppbyggnad

Varningsanvisningarnas uppbyggnad

SIGNALORD!

Farans art och orsaken till faran!

➞ Åtgärd för att undvika faran.

Gradering av varningsanvisningar

FARA!

Varnar för en överhängande fara som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

WARNING!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

SE UPP!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till medelsvåra eller lindriga skador.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

OBS!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skador på egendom och miljö.

Tips, hänvisningar och rekommendationer

- *Ger användaren tips, hänvisningar och rekommendationer som underlättar effektiv användning av apparaten.*

Åtgärdsanvisningar

Åtgärdsanvisningar uppmanar dig att utföra en åtgärd eller ett arbetsmoment. Följ åtgärdsanvisningarna var för sig och i angiven ordning.

Åtgärdsanvisningarna är uppbyggda på följande sätt:

- ➔ Anvisning för en åtgärd.

Uppgift om resultat, om nödvändigt.

Listor

Onummerade listor är uppbyggda enligt följande:

- ➔ Listnivå 1
 - ◆ Listnivå 2

Numrerade listor är uppbyggda enligt följande:

1. Listnivå 1
2. Listnivå 1
 - 2.1 Listnivå 2
 - 2.2 Listnivå 2

1.3 Ytterligare tillämpliga dokument

För att garantera en säker och korrekt användning av apparaten ska även ytterligare medföljande dokument (t.ex. följesedel, informationsblad) samt tillämpliga standarder och lagar beaktas.

1.4 Förvaring

Förvara bruksanvisningen, inklusive medföljande dokument, på en lätt åtkomlig plats nära apparaten.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

1.5 Symboler på apparaten

På apparaten finns följande säkerhets- och hälsomärkningar:

	CE-märkning
	Avfallshantering Sortera inte produkten som hushållsavfall. Kassera produkten enligt lokala föreskrifter.

2 Säkerhetsanvisningar

OBS!

Skador på apparaten på grund av felaktig användning!

- ➔ Följ bruksanvisningen.
 - ➔ Förvara alltid bruksanvisningen vid apparaten.
 - ➔ Apparaten får endast installeras av utbildad personal.
 - ➔ Installera apparaten endast enligt föreskrifterna.
 - ➔ Rengör inte apparaten med direkt vattenstråle.
 - ➔ Reparationer får endast utföras av utbildad personal.
 - ➔ Vidrör inte apparaten med våta kroppsdelar.
 - ➔ Se till att apparaten endast används av personer som instruerats om hur den ska hanteras.
 - ➔ Använd endast apparaten i originalskick.
 - ➔ Använd apparaten endast på avsett sätt.
 - ➔ Använd uteslutande originalreservdelar.
- ➔ Förvara inte nyckeln till anordningen i anordningen.
- ➔ Förvara nyckeln till anordningen på en säker plats.
- ➔ Använd inte personliga data i koderna.

2.1 Omgivningsförhållanden

OBS!

Olämpliga omgivningsförhållanden kan leda till skador på apparaten!

- ➔ Apparaten får endast installeras i slutna rum.
- ➔ Skydda apparaten mot solljus.
- ➔ Skydda apparaten mot frost.
- ➔ Skydda apparaten mot fukt.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

3 Leveransomfattning

Leveransomfattning:

- Apparat
- Nyckel
- Bruksanvisning

4 Avsedd användning

- ⇒ Använd endast apparaten för säker förvaring av värdeföremål.

5 Funktion

Apparaten är avsedd för säker förvaring av värdesaker. Innehållet säkras av en dörr med bultförregling och kodlås.

6 Uppställning/montering

- ⇒ Packa upp apparaten.
- ⇒ Montera anordningen på golvet eller på en vägg.

Golv eller vägg är av betong:

- ⇒ Montera anordningen med expanderbult.

Golv eller vägg är av trä:

- ⇒ Montera anordningen med fästskruvar.

Isättning av batterier

- ⇒ Skjut bort skyddet från inmatningsfältet.
- ⇒ Stick in nyckeln i luckans lås.
- ⇒ Vrid nyckeln åt höger.

Dörren öppnas.

- ⇒ Vrid nyckeln åt vänster.
- ⇒ Ta ur nyckeln.
- ⇒ Ta av batterilocket.
- ⇒ Sätt i batterierna.
- ⇒ Sätt på batterilocket.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

Laddningstillstånd batterier

För att kontrollera batteriernas laddningstillstånd:

➔ Tryck på knappen # vid stängd förvaringsbox.

Displayen visar laddningstillstånd.

Indikering	Laddningstillstånd
BATT-H	Laddningstillstånd tillräckligt
BATT-L	Laddningstillstånd lågt ➔ Byt snarast batterier.

6.1 Innan apparaten används första gången

Fabriksinställningar

Kod	Fabriksinställning
Gästkod	1680
Administratörskod	000000

7 Användning

Manöverelement

Brytare/knapp	Funktion
0—9	Knappsats för inmatning av kod
#	Avsluta kodinmatningen
*	Innan inmatning av kod: ➔ Visa inte inmatade siffror Under inmatning av kod: ➔ Radera/ändra inmatning

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

7.1 Användning gäst

Det rekommenderas att en ny gästkod skapas vid varje ny första användning av en gäst.

- *Om fel kod matas in tre (3) gånger efter varandra måste man vänta fem (5) minuter innan nästa försök.*

Öppna förvaringsboxen

- ➔ Mata in den aktuella gästkoden.
- ➔ Bekräfta med knappen #.

Dörr öppen.

Stänga förvaringsboxen

- ➔ Stäng luckan.
- ➔ Tryck på knappen #.

Dörren är låst.

Skapa gästkod

- ➔ Öppna förvaringsboxen.
- ➔ Stäng luckan.
- ➔ Mata in ny gästkod (4-6 siffror).
- ➔ Bekräfta med knappen #.

Förvaringsboxen går att öppna med den nya gästkoden.

För att avbryta inställning:

- ➔ Tryck på knappen # inom 5 minuter efter förvaringsfackets öppnats.

Dörren är låst.

Förvaringsboxen går att öppna med den gamla gästkoden.

För att radera/ändra inmatning:

- ➔ Tryck på knappen *.

Den senaste inmatade siffran kommer raderas.

- ➔ Fortsätt inmatning.

För att dölja indikeringen:

- ➔ Tryck på knappen * innan inmatning.

Inmatade siffror visas som -.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

7.2 Administratörsläge

Administratörsläget är uteslutande avsett för personal.

⇒ Se till att administratörskodens endast är tillgänglig för personal.

I administratörsläge kan man

→ öppna förvaringsboxen.

→ ändra administratörskod.

Aktivera administratörsläge

⇒ Tryck på knappen * två gånger kort efter varandra.

Displayen visar **SUPER**.

⇒ Mata in administratörskod.

⇒ Bekräfta med knappen #.

Administratörsläge är aktiverat.

■ Om fel kod matas in tre (3) gånger efter varandra måste man vänta fem (5) minuter innan nästa försök.

Ändra administratörskod

⇒ Aktivera administratörsläge.

⇒ Mata in användarkod 01.

⇒ Bekräfta med knappen #.

Displayen visar **NEW**.

→ Mata in ny administratörskod (6 siffror).

⇒ Bekräfta med knappen #.

Displayen visar **REPEAT**.

→ Mata in ny administratörskod igen.

⇒ Bekräfta med knappen #.

Displayen visar **GOOD**.

Administratörskodens har ändrats.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

Öppna apparaten

- ⇒ Aktivera administratörsläge.
- ⇒ Mata in användarkod 00.
- ⇒ Bekräfta med knappen #.

Dörren öppnas automatiskt.

7.3 Störningar/åtgärdande av fel

- ⇒ Fel på apparaten får endast åtgärdas av utbildad personal.

Återställ administratörskod

Om administratörskoden förloras är det möjligt att återställa den till fabriksinställningen.

- ⇒ Öppna förvaringsboxen med huvudnyckel.
- ⇒ Ta bort den bakre panelen på dörren (med 3 skruvar).
- ⇒ Tryck på knappen **RESET** på manöverpanelen och håll intryckt i ca 7 sekunder.

Displayen visar **RESET**.

- ⇒ Släpp knappen.
- ⇒ Sätt åter tillbaka den bakre panelen.

Administratörskoden har återställts till fabriksinställning.

7.4 Urdrifftagning

När apparaten inte används:

- ⇒ Ta ur batterierna.

8 Underhåll/rengöring

8.1 Underhåll

- ⇒ Underhåll av apparaten får endast utföras av utbildad personal.

8.2 Rengöring

- ⇒ Torka vid behov av apparaten med en mjuk och ren duk.

Översättning av originalbruksanvisning – Förvaringsbox

9 Tekniska data

Matningsspänning (batterier)	1,5 V (AA, 4 st.)
Strömförbrukning: Viloläge Användning	< 10 μ A 150 – 300 mA
Omgivningsförhållanden: Omgivningstemperatur Relativ luftfuktighet	–10 °C – +70 °C 20 % – 90 %

10 Avfallshantering



Avfallshantering av apparaten:

- Sortera inte apparaten som hushållsavfall.
- Lämna apparaten för återvinning av elektriska apparater.
- Avfallshandtera batterier enligt föreskrifterna.

Materialen i denna apparat kan återvinnas. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av kasserad utrustning bidrar du till att skydda vår miljö.

Information om närmaste återvinningscentral hittar du på: www.servicevega.com

11 Garanti

Två års garanti börjar gälla från och med inköpsdatum och med följande villkor:

- ➔ Alla konstruktions-, fabrikations- och materialfel täcks av garantin, likaså reparation och/eller byte av delar som av vår tekniska avdelning bedömts vara defekta. För reparationen erforderliga reservdelar och arbetstid debiteras inte.
- ➔ Kvittot fungerar som garantisedel. Spara det och skicka in det om garantin behöver utnyttjas.
- ➔ Garantin upphör att gälla vid:
 - ◆ Felaktig användning.
 - ◆ Manipulation.
 - ◆ Bristfällig skötsel.
 - ◆ Icke avsedd användning.
 - ◆ Tekniska ändringar.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van dit hoogwaardige product van de firma VEGA. U hebt gekozen voor een toestel dat voldoet aan hoge technische vereisten en gericht is op praktisch bedieningsgemak. Wij wensen u veel plezier met het toestel.

1 Gebruikersinformatie

De gebruiksaanwijzing bevat alle belangrijke informatie voor de bediening en het gebruik van het toestel.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gebruik het toestel pas wanneer u de gebruiksaanwijzing begrepen hebt.

Neem bij vragen contact op met de klantendienst.

1.1 Doelgroep

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor opgeleid vakpersoneel in de hotel- en gastronomiesector, en voor de gebruikers van dit toestel.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing moet toegankelijk gemaakt worden voor de personen die het toestel bedienen en gebruiken.

1.2 Opbouw van de gebruiksaanwijzing

Opbouw van de waarschuwingen

SIGNAALWOORD!

Aard en bron van het gevaar!

⇒ Maatregel om het gevaar te vermijden.

Gradatie van de waarschuwingen

GEVAAR!

Waarschuwt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer het niet wordt voorkomen.

WAARSCHUWING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

VOORZICHTIG!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die minder ernstige of lichte letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

OPMERKING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade of schade aan het milieu kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Tips, aanwijzingen, aanbevelingen

- *Geeft de gebruiker tips, aanwijzingen of aanbevelingen betreffende het efficiënte gebruik van het toestel.*

Handelingsaanwijzingen

De handelingsaanwijzingen verzoeken u een handeling of procedurestap uit te voeren. Voer de handelingsaanwijzingen altijd één voor één en in de voorgeschreven volgorde uit.

Handelingsaanwijzingen zijn als volgt opgebouwd:

➔ Instructies bij een handeling.

Vermelding van de resultaten, indien vereist.

Lijsten

Niet-genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

- ➔ Lijstniveau 1
 - ◆ Lijstniveau 2

Genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

1. Lijstniveau 1
2. Lijstniveau 1
 - 2.1 Lijstniveau 2
 - 2.2 Lijstniveau 2

1.3 Eveneens geldende documenten

Raadpleeg voor het veilige en correcte gebruik van het toestel ook de meegeleverde documenten (bv. leveringsdocumenten, bijsluiters) en de betreffende normen en wetten.

1.4 Bewaring

Bewaar de gebruiksaanwijzing, inclusief de eveneens geldende documenten, binnen handbereik van het toestel.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

1.5 Symbolen op het toestel

Op het toestel zijn de volgende veiligheidssymbolen en symbolen ter bescherming van de gezondheid aangebracht:

	CE-label
	Afvalverwijdering Het product niet met het huishoudelijk afval afvoeren. Het product overeenkomstig de plaatselijke bepalingen afvoeren.

2 Veiligheidsaanwijzingen

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door verkeerd gebruik!

- De gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- De gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel bewaren.
- Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten installeren.
- Het toestel uitsluitend volgens voorschrift installeren.
- Het toestel niet met een directe waterstraal reinigen.
- Reparaties uitsluitend door vakpersoneel laten uitvoeren.
- Het toestel niet met natte lichaamsdelen aanraken.
- Ervoor zorgen, dat enkel geïnstrueerde personen het toestel bedienen.
- Het toestel uitsluitend in originele toestand gebruiken.
- Het toestel uitsluitend gebruiken voor het beoogde doel.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.

- De sleutel van het toestel niet in het toestel bewaren.
- De sleutel van het toestel op een veilige plek bewaren.
- Geen persoonlijke gegevens voor de codes gebruiken.

2.1 Omgevingscondities

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door ongeschikte omgevingscondities!

- Het toestel uitsluitend in gesloten ruimtes installeren.
- Het toestel beschermen tegen invallende zonnestralen.
- Het toestel beschermen tegen vorst.
- Het toestel beschermen tegen vochtigheid.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

3 Leveringsomvang

Leveringsomvang:

- Toestel
- Sleutel
- Gebruiksaanwijzing

4 Doelmatig gebruik

- ☞ Het toestel uitsluitend gebruiken voor het bewaren van waardevolle voorwerpen.

5 Functie

Het toestel dient voor het veilig bewaren van waardevolle voorwerpen. De inhoud wordt beveiligd door een deur met een penvergrendeling en een code-slot.

6 Plaatsing/montage

- ☞ Het toestel uitpakken.
- ☞ Het toestel op de vloer of tegen een muur monteren.

Vloer of muur van beton:

- ☞ Het toestel met keilbouten monteren.

Bodem of wand van hout:

- ☞ Het toestel met bevestigingsschroeven monteren.

Batterijen plaatsen

- ☞ Afdekking van invoerveld wegschuiven.
- ☞ Sleutel in het deurslot steken.
- ☞ Sleutel naar rechts draaien.

De deur opent.

- ☞ De sleutel naar links draaien.
- ☞ De sleutel verwijderen.
- ☞ De batterijafdekking verwijderen.
- ☞ De batterijen plaatsen.
- ☞ De batterijafdekking terugplaatsen.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

Laadtoestand batterijen

Om de laadtoestand van de batterijen te controleren:

➔ Bij een gesloten safe de toets # indrukken.

Het display geeft de laadtoestand weer.

Weergave	Laadtoestand
BATT-H	Laadtoestand voldoende
BATT-L	Laadtoestand onvoldoende ➔ Batterijen onmiddellijk vervangen.

6.1 Eerste ingebruikname

Fabrieksinstellingen

Code	Fabrieksinstelling
Gast-code	1680
Administrator-code	000000

7 Bediening

Bedieningselementen

Schakelaar/toets	Functie
0—9	Toetsenblok voor code-invoer
#	Code-invoer afsluiten
*	Vóór de code-invoer: ➔ de ingevoerde cijfers niet weergeven Tijdens de code-invoer: ➔ de invoer wissen/corrigeren

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

7.1 Bediening voor gasten

Het wordt aangeraden om bij elk eerste gebruik door een nieuwe gast een nieuwe gast-code in te stellen.

- *Wanneer de code driemaal na elkaar verkeerd werd ingevoerd, is een hernieuwde invoer pas na ca. 5 minuten mogelijk.*

Safe openen

- ➔ De huidige gast-code invoeren.
- ➔ Met de toets # bevestigen.

De deur opent.

Safe sluiten

- ➔ De deur sluiten.
- ➔ De toets # indrukken.

De deur wordt vergrendeld.

Gast-code instellen

- ➔ De safe openen.
- ➔ De deur sluiten.
- ➔ Een nieuwe gast-code (4—6 cijfers) invoeren.
- ➔ Met de toets # bevestigen.

De safe kan met de nieuwe gast-code worden geopend.

Om de instelling te annuleren:

- ➔ Binnen 5 minuten na het openen de toets # indrukken.

De deur wordt vergrendeld.

De safe kan met de oude gast-code worden geopend.

Om de invoer te wissen/corrigeren:

- ➔ De toets * indrukken.

Het laatst ingevoerde cijfer wordt gewist.

- ➔ Met de invoer doorgaan.

Om de weergave te verbergen:

- ➔ Vóór de invoer de toets * indrukken.

De ingevoerde cijfers verschijnen als -.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

7.2 Administrator-modus

De administrator-modus is uitsluitend voorzien voor personeel.

⇒ Zorg ervoor, dat de administrator-code uitsluitend toegankelijk is voor personeel.

In de administrator-modus is het mogelijk om

- de safe zonder kennis van de huidige gast-code te openen.
- de openingsprotocollen te bekijken.
- de datum en de tijd in te stellen.

Administrator modus activeren:

⇒ 2x kort na elkaar de toets * indrukken.

Het display geeft **SUPER weer**.

- ⇒ De administrator-code invoeren.
- ⇒ Met de toets # bevestigen.

De administrator-modus is geactiveerd.

■ *Wanneer de code driemaal na elkaar verkeerd werd ingevoerd, is een her-nieuwde invoer pas na ca. 5 minuten mogelijk.*

Administrator-code wijzigen

- ⇒ De administrator-modus activeren.
- ⇒ Bedieningscode 01 invoeren.
- ⇒ Met de toets # bevestigen.

Het display geeft **NEW weer**.

- De nieuwe administrator-code (6 cijfers) invoeren.
- ⇒ Met de toets # bevestigen.

Het display geeft **REPEAT weer**.

- De nieuwe administrator-code nogmaals invoeren.
- ⇒ Met de toets # bevestigen.

Het display geeft **GOOD weer**.

De administrator-code is gewijzigd.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

Het toestel openen

- De administrator-modus activeren.
- Bedieningscode 00 invoeren.
- Met de toets # bevestigen.

De deur opent automatisch.

7.3 Storingen/fouten verhelpen

- Storingen aan het toestel uitsluitend laten verhelpen door vakpersoneel.

Administrator-code resetten

Wanneer u de administrator-code vergeten bent, is het mogelijk om de code te resetten naar de fabrieksinstelling.

- De safe met de hoofdsleutel of de gast-code openen.
- De afdekking aan de achterkant van de deur verwijderen (d.m.v. 3 schroeven).
- De toets **RESET** op het bedieningspaneel indrukken en ca. 7 seconden ingedrukt houden.

Het display geeft **RESET weer**.

- De toets loslaten.
- De afdekking weer aanbrengen op de achterkant van de deur.

De administrator-code is gereset naar de fabrieksinstelling.

7.4 Buiten bedrijf stellen

Wanneer het toestel niet gebruikt wordt:

- De batterijen verwijderen.

8 Onderhoud/reiniging

8.1 Onderhoud

- Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten onderhouden.

8.2 Reiniging

- Het toestel met een zachte en schone doek afstoffen indien nodig.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Safe

9 Technische gegevens

Voedingsspanning (batterijen)	1,5 V (AA, 4 stuks)
Stroomverbruik: Stand-by Bediening	< 10 μ A 150 – 300 mA
Omgevingscondities: Omgevingstemperatuur Relatieve luchtvochtigheid	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

10 Afvalverwijdering



Om het toestel af te voeren:

- Verwijder het toestel niet via het huishoudelijk afval.
- Breng het toestel naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische toestellen.
- Voer de batterijen af volgens de voorschriften.

De materialen van dit toestel kunnen worden hergebruikt. Door hergebruik, het recycelen van grondstoffen of andere vormen van duurzame toepassing van gebruikte apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Het voor dit toestel verantwoordelijke afvalverwijderingspunt kunt u opvragen bij: www.servicevega.com

11 Garantie

De garantieperiode van twee jaar begint op de datum van aankoop. Gedurende deze periode gelden de volgende voorwaarden:

- ➔ Alle constructie-, fabricage- en materiaalfouten zijn gedekt door de garantie, evenals de reparatie en/of het vervangen van onderdelen die door onze technische afdeling als defect werden erkend. De voor reparatie noodzakelijke reserveonderdelen en de benodigde arbeidstijd worden niet in rekening gebracht.
- ➔ De factuur is uw garantiebewijs. Gelieve deze te bewaren en in geval van een garantieclaim mee te sturen!
- ➔ De garantie verliest haar geldigheid bij:
 - ◆ Ondeskundig gebruik.
 - ◆ Manipulatie.
 - ◆ Slecht onderhoud.
 - ◆ Ondoelmatig gebruik.
 - ◆ Technische veranderingen.

Oversettelse av original bruksanvisning – Safe

Gratulerer med kjøpet av denne kvalitetsenheten fra VEGA. Du har valgt en enhet som kombinerer høye tekniske krav med praktisk brukervennlighet. Vi ønsker deg mye glede med enheten.

1 Brukerveiledning

I bruksanvisningen finner du en oversikt over all viktig informasjon for bruk og drift av enheten.

Les bruksanvisningen fullstendig og bruk enheten først etter at du har forstått bruksanvisningen.

Kontakt kundeservice hvis du har spørsmål.

1.1 Målgruppe

Denne bruksanvisningen er beregnet på kvalifisert fagpersonell i hotell- og restaurantbransjen samt brukere av enheten.

Innholdet i denne bruksanvisningen må gjøres tilgjengelig for personer som betjener og bruker enheten.

1.2 Oppbygging av bruksanvisningen

Oppbygging av advarslene

SIGNALORD!

Type fare og farekilde!

➔ Tiltak for å unngå faren.

Gradering av advarslene

FARE!

Varsler om en umiddelbar, truende fare som kan føre til død eller alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

ADVARSEL!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

FORSIKTIG!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til middels alvorlige eller lette personskader, dersom den ikke unngås.

Øversettelse av original bruksanvisning – Safe

HENVISNING!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader eller miljøskader, der-
som den ikke unngås.

Tips, anvisninger, anbefalinger

■ *Gir brukeren tips, anvisninger eller anbefalinger om effektiv bruk av enheten.*

Handlingsanvisninger

Handlingsanvisninger oppfordrer deg til å utføre en handling eller et arbeidstrinn.
Utfør alltid handlingsanvisningene enkeltvis og i angitt rekkefølge.

Handlingsanvisninger er bygget opp på denne måten:

➔ Veiledning til en handling.

Resultatopplysning hvis nødvendig.

Lister

Unummererte lister er bygget opp på denne måten:

- ➔ Listenivå 1
 - ✦ Listenivå 2

Nummererte lister er bygget opp på denne måten:

1. Listenivå 1
2. Listenivå 1
 - 2.1 Listenivå 2
 - 2.2 Listenivå 2

1.3 Annen gjeldende dokumentasjon

For sikker og riktig bruk av enheten må det også tas hensyn til medfølgende doku-
mentasjon (f.eks. leveringsdokumenter, pakkseddel) og relevante standarder og
lover.

1.4 Oppbevaring

Oppbevar alltid bruksanvisningen i nærheten av enheten sammen med annen med-
følgende dokumentasjon.

Oversettelse av original bruksanvisning – Safe

1.5 Symboler på enheten

På enheten finnes følgende sikkerhets- og helsevernsmerkinger:

	CE-merke
	Avfallshåndtering Produktet må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Produktet må bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.

2 Sikkerhetsinformasjon

HENVISNING!

Skader på enheten på grunn av feil bruk!

- ➔ Følg bruksanvisning.
 - ➔ Oppbevar alltid bruksanvisningen ved enheten.
 - ➔ Enheten må kun installeres av fagpersonell.
 - ➔ Enheten må kun installeres i henhold til forskriftene.
 - ➔ Ikke rengjør enheten med direkte vannstråle.
 - ➔ Reparasjoner skal kun utføres av fagpersonale.
 - ➔ Berør ikke enheten med våte kroppsdeler.
 - ➔ Sørg for at kun instruerte personer betjener enheten.
 - ➔ Enheten må kun brukes i den originale tilstanden.
 - ➔ Enheten må kun brukes til det beregnede formålet.
 - ➔ Bruk bare originale reservedeler.
- ➔ Ikke oppbevar nøkkelen til enheten inne i enheten.
- ➔ Oppbevar nøkkelen til enheten på et sikkert sted.
- ➔ Ikke bruk noen personlige data til kodene.

2.1 Omgivelsesforhold

HENVISNING!

Skader på enheten på grunn av uegnede miljøforhold!

- ➔ Installer enheten utelukkende i lukkede rom.
- ➔ Beskytt enheten mot direkte sollys.
- ➔ Beskytt enheten mot frost.
- ➔ Beskytt enheten mot fuktighet.

Øversettelse av original bruksanvisning – Safe

3 Leveringsomfang

Leveringsomfang:

- Enhet
- Nøkkel
- Bruksanvisning

4 Beregnet bruk

- ⇒ Enheten skal kun brukes til oppbevaring av verdigjenstander.

5 Funksjon

Enheten brukes til sikker oppbevaring av verdigjenstander. Innholdet sikres av en dør med boltsperring og kodelås.

6 Oppstilling/montering

- ⇒ Pakk ut enheten.
- ⇒ Monter enheten på gulvet eller veggen.

Gulv eller vegg av betong:

- ⇒ Monter enheten med spredningshylseanker.

Gulv eller vegg av tre:

- ⇒ Monter enheten med festeskruer.

Sette inn batterier

- ⇒ Skyv deksel fra inntastingsfeltet.
- ⇒ Sett nøkkelen i dørlåsen.
- ⇒ Drei nøkkelen til høyre.

Døren åpnes.

- ⇒ Drei nøkkelen til venstre.
- ⇒ Fjern nøkkelen.
- ⇒ Ta av batterideksel.
- ⇒ Sett inn batterier.
- ⇒ Sett på batterideksel.

Oversettelse av original bruksanvisning – Safe

Ladetilstand batterier

For å kontrollere ladetilstanden til batteriene:

➔ Trykk på tasten **#** når safen er lukket.

Displayet viser ladetilstanden.

Indikator	Ladetilstand
BATT-H	Ladetilstand tilstrekkelig
BATT-L	Ladetilstand for lav ➔ Bytt straks batteriene.

6.1 Første idriftsettelse

Standardinnstillinger

Kode	Standardinnstilling
Gjestekode	1680
Administratorkode	000000

7 Betjening

Betjeningselementer

Bryter/knapp	Funksjon
0 – 9	Tastefelt for kodeinntasting
#	Avslutt kodeinntasting
*	Før kodeinntasting: ➔ Ikke vis inntastede siffer Under kodeinntasting: ➔ Slett/korriger inntasting

Øversettelse av original bruksanvisning – Safe

7.1 Betjening gjest

Det anbefales å opprette en ny gjestekode for hver ny gjest.

■ *Hvis koden ble tastet inn feil tre ganger etter hverandre, kan man taste inn koden igjen først etter ca. 5 minutter.*

Åpne safen

- Legg inn aktuell gjestekode.
- Bekreft med tasten #.

Døren åpnes.

Lukke safen

- ↻ Lukk døren.
- ↻ Trykk på tasten #.

Døren blir låst.

Opprette gjestekode

- Åpne safen.
- Lukk døren.
- Angi ny gjestekode (4—6 siffer).
- Bekreft med tasten #.

Safen kan åpnes med den nye gjestekoden.

For å avbryte:

- ↻ Trykk på tasten # i løpet av 5 minutter etter åpning.

Døren blir låst.

Safen kan åpnes med den gamle gjestekoden.

For å slette/korrigere inntastingen:

- ↻ Trykk på tasten *.

Sist angitte siffer blir slettet.

- ↻ Fortsett inntastingen.

For å skjule visningen:

- ↻ Trykk på tasten * før inntastingen.

Inntastede siffer vises som -.

Oversettelse av original bruksanvisning – Safe

7.2 Administratormodus

Administratormodus er bare ment for personellet.

⇒ Forsikre deg om at administratorkoden bare er tilgjengelig for personellet.

I administratormodus er det mulig

→ å åpne safen.

→ å endre administratorkode.

Aktiver administratormodus

⇒ Trykk på tasten * 2x raskt etter hverandre.

Displayet viser **SUPER**.

⇒ Angi administratorkoden.

⇒ Bekreft med tasten #.

Administratormodus er aktivert.

■ *Hvis koden ble tastet inn feil tre ganger etter hverandre, kan man taste inn koden igjen først etter ca. 5 minutter.*

Endre administratorkode

⇒ Aktiver administratormodus.

⇒ Angi betjeningskode 01.

⇒ Bekreft med tasten #.

Displayet viser **NEW**.

→ Angi ny administratorkode (6 siffer).

⇒ Bekreft med tasten #.

Displayet viser **REPEAT**.

→ Angi den nye administratorkoden på nytt.

⇒ Bekreft med tasten #.

Displayet viser **GOOD**.

Administratorkoden er endret.

Øversettelse av original bruksanvisning – Safe

Åpne enheten

- ⇒ Aktivert administratormodus.
- ⇒ Angi betjeningskode 00.
- ⇒ Bekreft med tasten #.

Døren åpnes automatisk.

7.3 Feil/løsning

- ⇒ La feil på enheten kun utbedres av kvalifisert personell.

Tilbakestill administratorkoden

Hvis administratorkoden glemmes, er det mulig å tilbakestill administratorkoden

- ⇒ Åpne safen med hovednøkkele.
- ⇒ Fjern dekslet på baksiden av døren (ved hjelp av 3 skruer).
- ⇒ Trykk på tasten **RESET** på betjeningspanelet og hold den inne i ca. 7 sekunder.

Displayet viser **RESET**.

- ⇒ Slipp tasten.
- ⇒ Sett på plass bakdekslet igjen.

Administratorkoden er tilbakestillt til standardinnstillingen.

7.4 Driftsstans

Når enheten ikke brukes:

- ⇒ Ta ut batteriet.

8 Vedlikehold/rengjøring

8.1 Vedlikehold

- ⇒ Enheten må kun vedlikeholdes av fagpersonell.

8.2 Rengjøring

- ⇒ Ved behov tørk av enheten med en myk og ren klut.

Oversettelse av original bruksanvisning – Safe

9 Tekniske spesifikasjoner

Forsyningsspenning (batterier)	1,5 V (AA, 4 stk.)
Strømforbruk: Hviletilstand Betjening	<10 μ A 150 – 300 mA
Omgivelsesbetingelser: Omgivelsestemperatur Relativ luftfuktighet	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

10 Avfallshåndtering



Slik kaster du enheten:

- Enheten må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.
- Enheten må innleveres til resirkulering av elektrisk utstyr.
- Kast batteriene på forskriftsmessig måte.

Materialene i enheten kan gjenbrukes. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet.

Du får informasjon om riktig gjenbruksstasjon for denne enheten hos: www.servicevega.com

11 Garanti

Garantiperioden på to år starter ved kjøpsdato og gis på følgende vilkår:

- ➔ Eventuelle konstruksjons-, produksjons- og materialfeil dekkes av garantien, samt reparasjon og/eller utskifting av deler som bekreftes defekt av vår tekniske avdeling. Nødvendige reservedeler til reparasjonen og medgått arbeidstid vil ikke bli belastet.
- ➔ Regningen er ditt garantibevis, vennligst oppbevar den og send den inn sammen med enheten dersom du tar i bruk garantien!
- ➔ Garantien bortfaller ved følgende forhold:
 - ◆ Feil bruk.
 - ◆ Manipulering.
 - ◆ Dårlig pleie.
 - ◆ Ikke tiltenkt bruk.
 - ◆ Tekniske endringer.